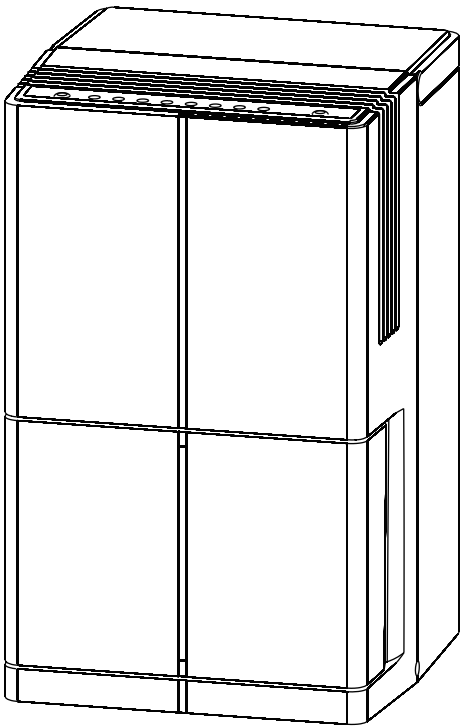
SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

SECCO 12 W

Luftentfeuchter

Bedienungsanleitung



D

Inhaltsverzeichnis

1 Warnung 3

2 Vorsicht 5

3 Beschreibung der einzelnen Komponenten 6

4 Erklärung der Funktionen 7

5 Bedienungshinweise 8

6 Ständige Ableitung des Kondensats 9

7 Sicherheitshinweise 11

8 Wartung 12

9 Notfall 13

10 Technische Daten 13

11 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen 14

1 Warnung

D

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf. Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Geräte auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, d.h. für das Beheizen von Räumen, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

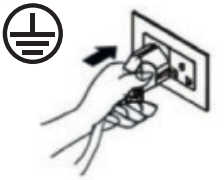
Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Geräte auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt ist, muss es vom Hersteller, oder von qualifizierten Personal ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



• Wickeln Sie das Kabel nicht wie oben abgebildet!



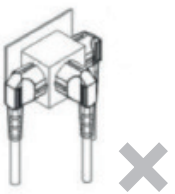
• Achten Sie darauf, dass der Stecker vollständig und fest in der Steckdose steckt!



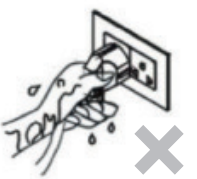
• Achten Sie darauf, dass der Stecker sauber ist!



• Nachem Sie das Gerät ausgeschaltet haben, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Steckdose.



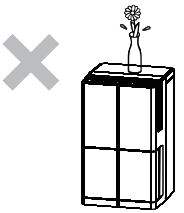
• Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen wie oben abgebildet!



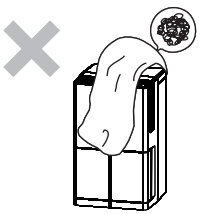
• Stecken Sie den Stecker nicht mit nassen Händen in die Steckdose.

2 Vorsicht

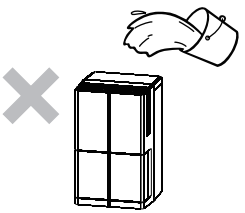
Das Gerät muss in Übereinstimmung mit nationalen Installationsvorschriften installiert werden.



• Stellen Sie nichts oben auf das Bedienfeld!



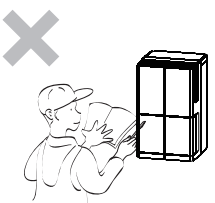
• Platzieren Sie nichts über den Einlass- bzw. Auslasspunkten.



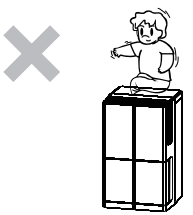
• Befeuchten Sie weder das Gerät noch das Bedienfeld!



• Halten Sie brennbares Gas/Öl vom Gerät fern!



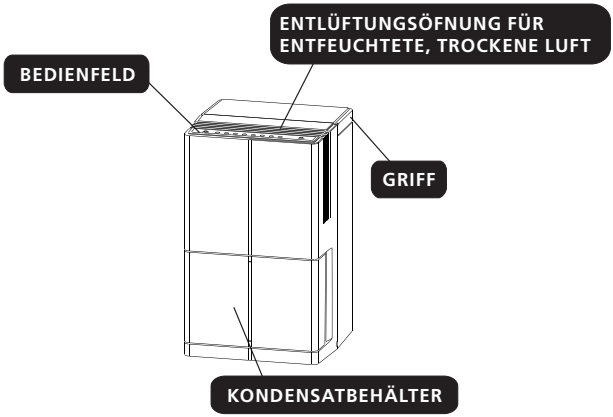
• Lassen Sie Instandhaltungs-arbeiten von Fachkräften durchführen!

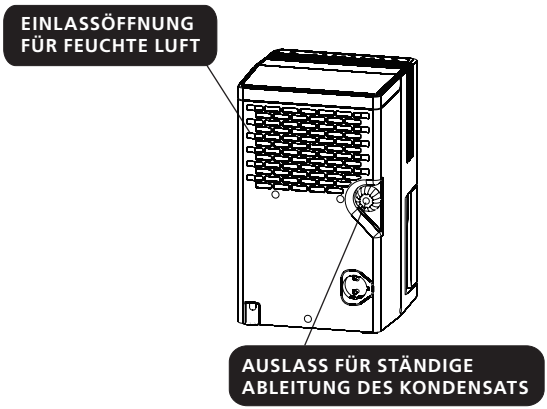


• Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät oder dem Bedienfeld spielen!

3 Beschreibung der einzelnen Komponenten

D





4 Erklärung der Funktionen

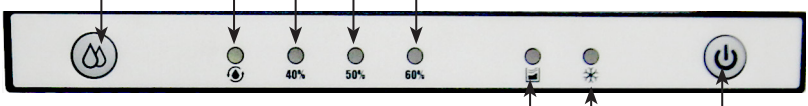
D

TASTE ZUM EINSTELLEN DER LUFTFEUCHTIGKEIT

Um die Luftfeuchtigkeit einzustellen, drücken Sie die Taste und wählen Sie die gewünschte Einstellung. Die Reihenfolge lautet:

60% _> 50 % _>40% _> CO _> 60 %

(CO = CONTINUE/fortfahren)



LAMPE: KONDENSATBEHÄLTER VOLL

Ist der Kondensatbehälter voll, leuchtet die Anzeige "Kondensatbehälter voll" auf und der Luftentfeuchter schaltet sich ab.

LAMPE: AUFTAUEN

Bei niedrigen Temperaturen schaltet sich das Gerät in den Auftaumodus und die Anzeige leuchtet auf.

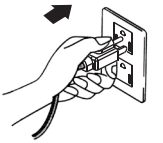
STROM

ein/aus

5 Bedienungshinweise

D

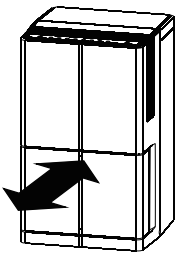
• Inbetriebnahmen



1) Stellen Sie sicher, dass das Gerät mit der Steckdosever bunden ist.

2) Achten Sie darauf, dass der Wasserbehälter richtig eingesetzt ist. (Sollte beim ersten Anschliessen des Geräts an die Steckdose die Lampe Kondensatbehälter voll aufleuchten, ziehen Sie einfach den Wassertank heraus und drücken Sie ihn dann wieder in die richtige Position zurück.)





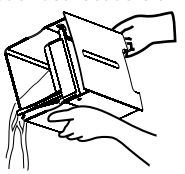
3) Drücken Sie den Einschaltknopf, um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie " " um die Luftfeuchtigkeit einzustellen.

4) Ist die Luftfeuchtigkeit im Raum über dem eingestellten Wert, beginnt das Gerät, die Feuchtigkeit zu entziehen. Nach Erreichen der gewünschten Feuchtigkeit wird der Stand-by-Modus beim Kompressor und beim Ventilator aktiviert. Überschreitet die Raumfeuchtigkeit die gewünschte Feuchtigkeit wieder, wird das Gerät erneut aktiviert.

5) Steigt die Luftfeuchtigkeit im Raum wieder über den eingestellten Wert, beginnt das Gerät wieder, Feuchtigkeit zu entziehen.

• Wenn die Lampe „Kondensatbehälter voll" aufleuchtet

Ist der Wassertank voll, leuchtet das Anzeigenlämpchen auf und der Luftentfeuchter schaltet sich ab. Entfernen Sie das Wasser aus dem Behälter, setzen Sie den Wassertank wieder richtig ein und das Gerät ist wieder betriebsbereit.



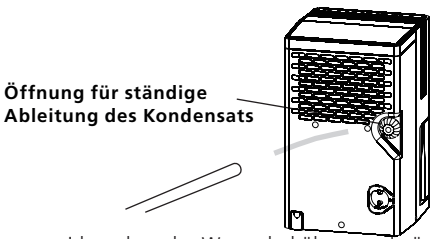
Nutzen Sie beide Hände, um das Wasser aus dem Wasserbehälter zu schütten.

• Wenn die Lampe „AUFTAUEN" aufleuchtet

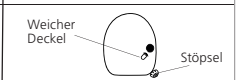
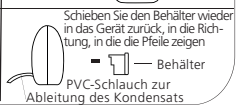
Wird das Gerät bei niedrigen Temperaturen betrieben (unter 12 °C), setzt sich auf der Oberfläche des Verdampfers Frost an, der die Wirksamkeit des Luftentfeuchters beeinträchtigt. Wenn dies geschieht, schaltet sich das Gerät automatisch in den Auftaumodus. Das ist durchaus normal. Die Lampe Auftauen leuchtet auf. Das Gerät kann bei Temperaturen bis zu 5 °C betrieben werden. Die Auftauzeit variiert. Sollte der Luftentfeuchter einfrieren, schalten Sie das Gerät für ein paar Stunden aus und starten Sie es dann erneut. Es wird nicht empfohlen, den Luftentfeuchter bei Temperaturen unter 5 °C zu verwenden.

6 Ständige Ableitung des Kondensats

• Ständige Ableitung des Kondensats unter günstigen Bedingungen



1) Um zu vermeiden, dass der Wasserbehälter regelmässig geleert werden muss, lässt sich dieses Gerät so aufbauen, dass eine ständige Ableitung des Kondensats erfolgt. Dazu befolgen Sie bitte die folgenden Schritte:

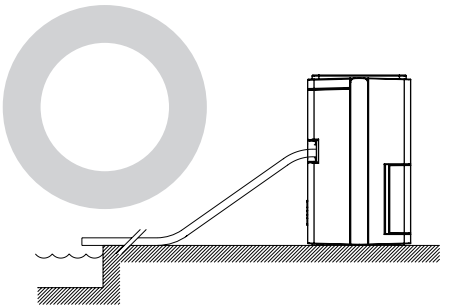
1. Bereiten Sie den PVC-Schlauch für den Wasserablauf vor. (Passende Schläuche mit 13 mm Durchmesser werden im Baumarkt verkauft.) 2. Entfernen Sie den Stöpsel aus der Ablauföffnung.	
3. Entnehmen Sie den weichen Deckel und lagern Sie diesen sowie den Stöpsel im Wasserbehälter.	
4. Verbinden Sie den PVC-Schlauch mit der Ablauföffnung.	
5. Platzieren Sie den Behälter wieder an der ursprünglichen Stelle.	

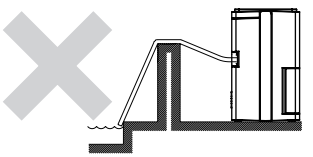
2) Setzen Sie den Wasserbehälter wieder nach Anweisung ein.

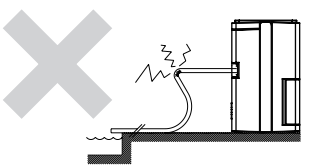
Einbau des Ablaufschlauchs

Wenn Sie die Möglichkeit des ständigen Ableitens des Kondensats nutzen, muss der Schlauch waagerecht unterhalb der Ablauföffnung verlaufen. Ein unebener Boden und Knicke im Schlauch sind zu vermeiden.

D

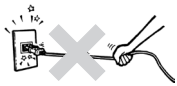




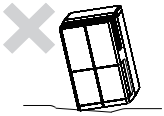


7 Sicherheitshinweise

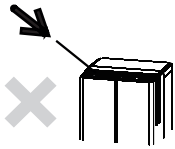
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel, um eine Beschädigung des Kabels zu vermeiden, da dies eine Gefahr darstellt.



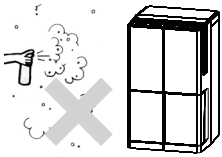
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einen unebenen Boden, um Rüttelgeräusche Rüttelgeräusche und das Auslaufen von Wasser zu vermeiden.



- Es ist gefährlich, irgendetwas in das Gerät zu stecken.

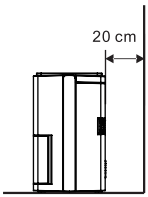


- Verwenden Sie kein Insekten-, Öl- oder Farbspray in der Nähe des Geräts, da dies zu einer Beschädigung der Plastikteile führen oder ein Feuer entfachen könnte.

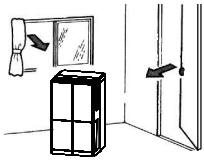


- Das Gerät darf nicht in der Waschküche installiert werden!

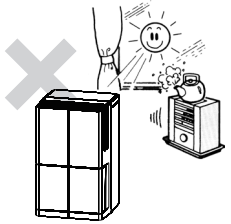
- Bitte achten Sie darauf, dass das Gerät stets 20 cm von der Wand oder anderen Gegenständen entfernt steht, damit sich die Wärme ausreichend verteilen kann.



- Schliessen Sie alle offenen Fenster, um den höchstmöglichen Wirkungsgrad an Luftentfeuchtung zu erreichen.



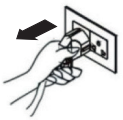
• Halten Sie das Gerät von jeglicher Wärmequelle fern.



D

8 Wartung

Achten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit darauf, dass der Stecker des Luftentfeuchters aus der Steckdose gezogen wurde, bevor das Gerät gewartet oder gereinigt wird.



1) Reinigung des Gehäuses:

A. Wischen Sie das Gehäuse mit einem sauberen, weichen Tuch ab.

B. Ist der Luftentfeuchter stark verschmutzt, verwenden Sie einen milden Reiniger. Wischen Sie den Reiniger anschliessend mit einem feuchten Tuch ab.

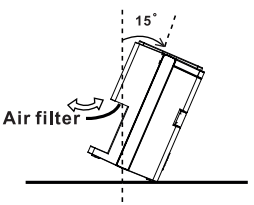
※ Säubern Sie das Gerät nicht mit einem Schlauch und tauchen Sie es nicht in Wasser ein. Dies könnte zu einem Kurzschluss führen.

2) Reinigung des Luftfilters:

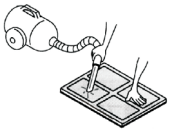
Der Zweck des Luftfilters ist es, Staub und andere in der Luft befindliche Materialien zu filtern. Wenn der Filter durch den Staub verstopft ist, ist der Stromverbrauch höher als normalerweise. Um einen optimalen Wirkungsgrad bei der Luftentfeuchtung zu erzielen, reinigen Sie den Filter alle zwei Wochen.

• **Reinigungsschritte:**

A. Entnehmen Sie den Wasserbehälter und kippen Sie das Gerät in einem Winkel von etwa 15 Grad nach hinten. Der Filter befindet sich hinter dem vorderen Gitter und muss zum Entfernen nach unten gezogen werden.



B. Reinigen Sie den Filter mit einem Staubsauger oder waschen Sie ihn mit sauberem Wasser und trocknen Sie ihn dann mit einem trockenen Tuch.



C. Setzen Sie den sauberen Luftfilter und den Wasserbehälter wieder ein und nutzen Sieden Luftentfeuchter weiter.

9 Notfall

Sollte ein Problem auftreten, ziehen Sie das Gerät von der Steckdose ab und kontaktieren Sie unverzüglich ein qualifiziertes Servicezentrum. Bauen Sie den Luftentfeuchter nicht selbst auseinander!

10 Technische Daten

MODELL	**SECCO 12 W**
LEISTUNG	**220-240 / 50Hz**
ENTFEUCHTUNGSLEISTUNG	**12 L / Tag (30°C, 80% relative Luftfeuchtigkeit)**
EINGANGSLEISTUNG	**205 W**
GRÖSSE DES GEHÄUSES (B x H x T)	**230 x 230 x 380 mm**
GEWICHT	**8.5 Kg**
BETRIEBSTEMPERATUR	**5°C - 32°C**
SICHERUNG	**3.15A / 250V (LEITERPLATTE)**
TREIBHAUSPOTENZIAL	**1430 (R134a)**

- Wenn das Stromkabel des Geräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder durch qualifiziertes Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Elektroschrott darf nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Zur Wiederverwertung nutzen Sie bitte die bestehenden Rückgabe- und Sammelsysteme. Bei Fragen zum Recycling kontaktieren Sie Ihre Gemeinde oder den Händler.

D

11 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen

Garantie:
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

Entsorgung
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.



Technische Änderungen
Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards:
EN 55014-1: 2006 +A1: 2009
EN 55014-2: 1997 +A1: 2001 +A2: 2008
EN 61000-3-2: 2006 +A1+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

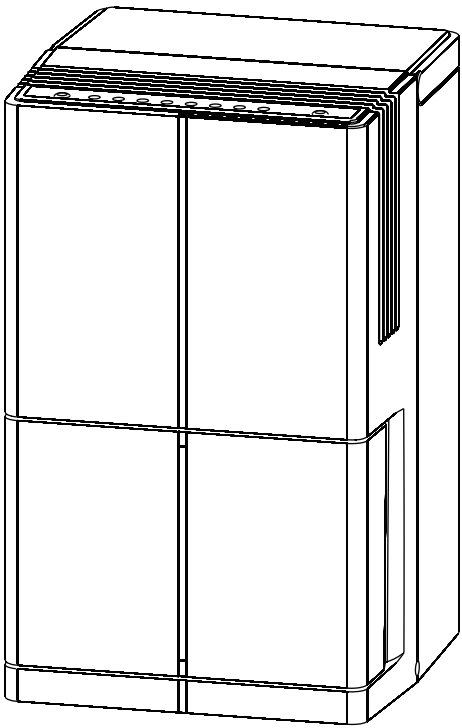
Quality since 1957

F

SECCO 12 W

Déshumidificateur

Manuel de l'utilisateur



F

Sommaire

1 Mises en garde 18

2 Précautions d'utilisation 20

3 Description des composants 21

4 Description des fonctions 22

5 Mode d'emploi 23

6 Drainage continu 24

7 Conseils de sécurité 26

8 Entretien 27

9 En cas d'urgence 28

10 Détails techniques 28

11 Garantie / Mise au rebut / Modifications techniques 29

1 Mises en garde

F

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous Soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point, C.à.d. pour la déshumidification des pièces. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

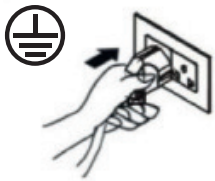
Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou un personnel qualifié.



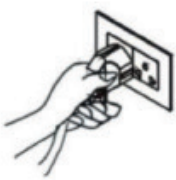
• Ne pas plier le câble d'alimentation tel qu'illustré ci-dessous.



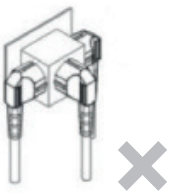
• Assurez-vous que la fiche électrique est bien enfoncée dans la prise.



• Assurez-vous que la fiche électrique est propre.



• Après avoir éteint l'appareil, retirez la fiche électrique de la prise.



• Ne pas utiliser de prise multiple tel qu'illustré ci-dessous.

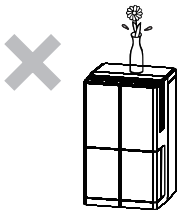


• Ne pas brancher la fiche électrique si vous avez les mains mouillées.

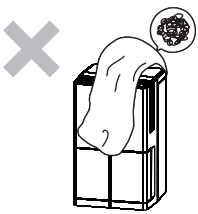
2 Précautions d'utilisation

L'appareil doit être installé en conformité avec le câblage des réglementations nationales.

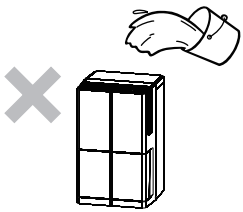
F



• Ne rien placer sur le panneau de contrôle.



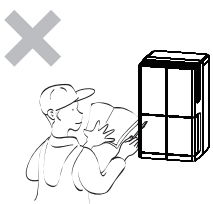
• Ne rien placer sur les points d'entrée ou de sortie.



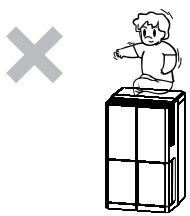
• Ne pas mouiller l'appareil ou le panneau de contrôle.



• Tenir l'appareil éloigné de gaz ou liquides inflammables.

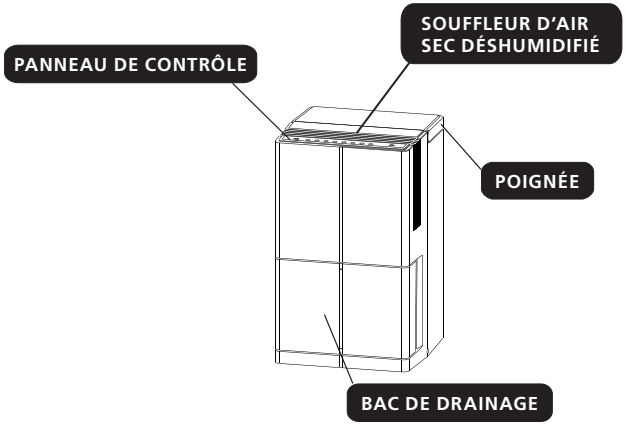


• Adressez-vous à un professionnel pour la maintenance de l'appareil.



• Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil ou l
e panneau de contrôle.

3 Description des composants



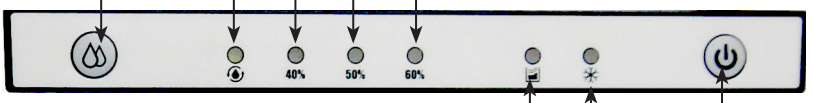


4 Description des fonctions

F

TOUCHE DE RÉGULATION DE L'HUMIDITÉ

Appuyez sur cette touche pour réguler l'humidité et sélectionnez le réglage souhaité. Paramètres de réglage :
60% _> 50 % _>40 % _> CO _> 60 %
(CO = CONTINU)



VOYANT « BAC PLEIN »

Lorsque le bac est plein, ce voyant s'allume et le déshumidificateur cesse de fonctionner.

VOYANT « DÉGIVRAGE »

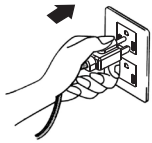
En cas de températures basses, l'appareil passe en mode dégivrage et ce voyant s'allume.

MISE SOUS TENSION

marche / arrêt

5 Mode d'emploi

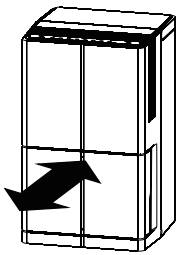
• Mise en marche



1) Assurez-vous que l'appareil est branché à la prise de courant.

2) Assurez-vous que le bac d'eau est placé correctement. (Après avoir branché l'appareil pour la première fois, si le voyant « bac plein » s'allume, retirez simplement le bac d'eau et replacez-le correctement.)





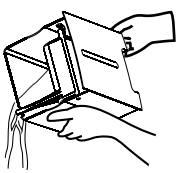
3) Appuyez sur la touche de mise sous tension pour mettre l'appareil en marche puis appuyez sur " " pour sélectionner le taux d'humidité souhaité.

4) Si le taux d'humidité à l'intérieur de la pièce est supérieur au taux d'humidité sélectionné, l'appareil commencera à déshumidifier. Après avoir atteint l'humidité souhaitée, à la fois le compresseur et le ventilateur sur le mode stand-by, et sont réactivés au moment où l'humidité de la chambre est supérieur au niveau désiré d'humidité.

5) Si le taux d'humidité dans la pièce est supérieur au taux d'humidité sélectionné, l'appareil recommencera à déshumidifier.

• Lorsque le voyant « bac plein » est allumé

Lorsque le bac d'eau est plein, le voyant s'allume et le déshumidificateur cesse de foncton ner. Retirez l'eau du bac puis replacez-le correctement pour que l'appareil reprenne son fonctionnement.



Videz le bac d'eau à deux mains.

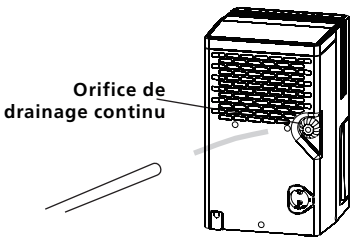
• Lorsque le voyant « DÉGIVRAGE » est allumé

Lorsque les températures sont basses (inférieures à 12 °C), du givre se forme sur la surface de l'évaporateur, affectant ainsi l'efficacité du déshumidificateur. Dans un tel cas de figure, l'appareil passe automatiquement en mode dégivrage périodique. Cela est normal. Le voyant « dégivrage » s'allume. L'appareil fonctionne par des températures pouvant descendre jusqu'à 5 °C. La durée du dégivrage peut varier. Si le déshumidificateur gèle, éteignez l'appareil durant quelques heures puis rallumez-le. Il n'est pas recommandé d'utiliser le déshumidificateur si les températures sont inférieures à 5 °C.

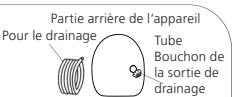
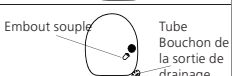
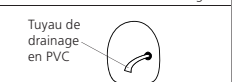
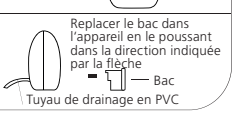
F

6 Drainage continu

• Pour un drainage continu dans de bonnes conditions



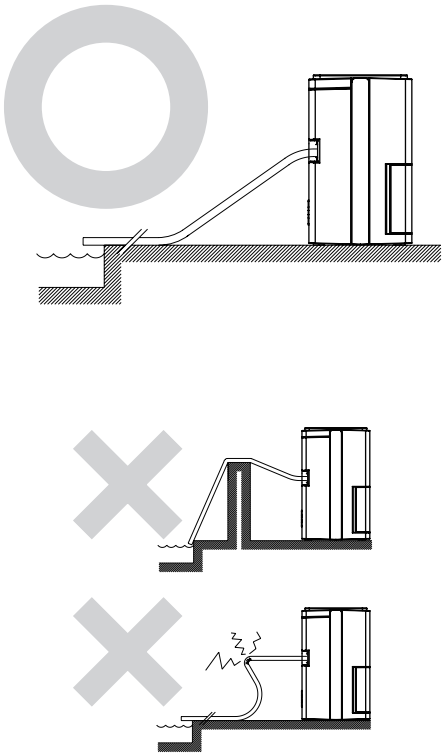
1) Si vous ne voulez pas avoir à vider régulièrement le bac d'eau, vous pouvez régler l'appareil pour qu'il effectue un drainage continu. Suivez pour cela les étapes suivantes :

1. Munissez-vous d'un tuyau en PVC pour drainer l'eau (tuyau vendu en magasin avec un diamètre interne de 13 mm) 2. Enlevez le bouchon de la sortie de drainage.	
3. Ôtez l'embout souple et rangez-le ainsi que le bouchon dans le bac.	
4. Connectez le tuyau en PVC à la sortie de drainage.	
5. Placez le bac à son emplacement d'origine.	

2) Replacez le bac d'eau selon les instructions fournies.

Installation du tuyau de drainage

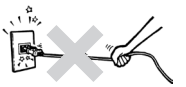
Lorsque vous utilisez la fonction « drainage continu », le tuyau doit être placé horizontalement en dessous de l'orifice de drainage. Évitez de placer l'appareil sur une surface irrégulière et évitez également de plier le tuyau.



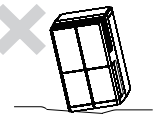
7 Conseils de sécurité

F

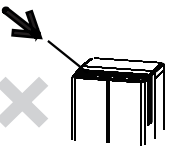
• Ne tirez pas sur le câble d'alimentation car vous risqueriez de le rompre et de vous mettre ainsi en danger.
lead to danger.



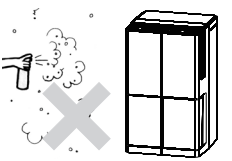
• Ne placez pas l'appareil sur une surface irrégulière afin d'éviter vibrations, bruits et fuites d'eau.



• Il est dangereux d'introduire un objet quel qu'il soit dans l'appareil.

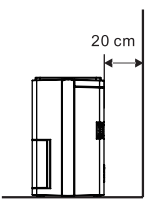


• Ne pas utiliser de sprays contenant des liquides inflammables (insecticides, peinture, pétrole) près de l'appareil sous peine d'en endommager les parties en plastique ou de causer un incendie.

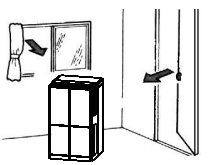


• Ne pas placer l'appareil dans une buanderie.

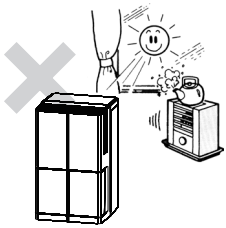
• Veillez à toujours placer l'appareil à 20 cm du mur ou d'autres surfaces afin de permettre une bonne dispersion de la chaleur.



• Fermez toutes les fenêtres afin de permettre une déshumidification la plus efficace possible.



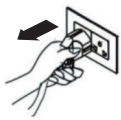
• Tenir l'appareil éloigné de toute source de chaleur.



F

8 Entretien

Pour des raisons de sécurité, veuillez vous assurer que le déshumidificateur est débranché avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'appareil.



1) Nettoyage du boîtier:

A. Essuyez le boîtier à l'aide d'un tissu doux et propre.

B. Si le déshumidificateur est très sale, utilisez un détergent doux que vous ôterez à l'aide d'un chiffon humide.

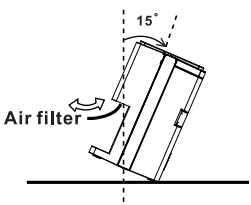
※ Ne pas nettoyer l'appareil au jet d'eau et ne pas l'immerger dans l'eau. Cela pourrait causer une décharge électrique.

2) Nettoyage du filtre à air:

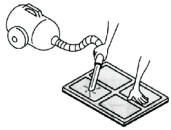
Le filtre à air a pour objet de filtrer la poussière et les autres particules présentes dans l'air. Si le filtre est obstrué par de la poussière, la consommation d'électricité sera supérieure à la normale. Pour une déshumidification efficace, nettoyez le filtre toutes les deux semaines.

• **Etapes de nettoyage:**

A. Retirez le bac d'eau et faites basculer l'appareil vers l'arrière avec un angle d'environ 15 degrés. Le filtre est situé derrière la grille frontale et doit être retiré en le tirant vers le bas.



B. Nettoyez le filtre à l'aide d'un aspirateur ou à l'eau claire avant de le sécher avec un chiffon sec.



C. Replacez le filtre nettoyé et le bac d'eau. Remettre le déshumidificateur en marche.

F

9 En cas d'urgence

En cas d'urgence, débranchez l'appareil et contactez immédiatement le service après-vente. Ne démontez pas le déshumidificateur vous-même.

10 Détails techniques

MODÉLE	**SECCO 12 W**
PUISSANCE	**220-240 / 50Hz**
DÉSHUMIDIFICATION	**12 L / Tag (30°C, 80% relative Luftfeuchtigkeit)**
ALIMENTATION ÉLECTRIQUE	**205 W**
TAILLE DU BOÎTIER (B x H x T)	**230 x 230 x 380 mm**
POIDS	**8.5 Kg**
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	**5°C - 32°C**
FUSIBLE	**3.15A / 250V (LEITERPLATTE)**
PRG	**1430 (R134a)**

- Afin d'éviter tout risque, si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne qualifiée.
- Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Merci de recycler l'appareil auprès des organismes prévus à cet effet. Pour toute information concernant le recyclage de ce produit, veuillez vous adresser aux autorités locales ou au commerçant auprès duquel vous l'avez acheté.

11 Garantie / Mise au rebut / Modifications techniques

Garantie
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.



Modifications techniques
Sous réserve de modifications de la technique et du design.

S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

CE-Déclaration de conformité
L'appareil est conforme aux normes suivantes
EN 55014-1: 2006 +A1: 2009
EN 55014-2: 1997 +A1: 2001 +A2: 2008
EN 61000-3-2: 2006 +A1+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Maison

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Maison

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

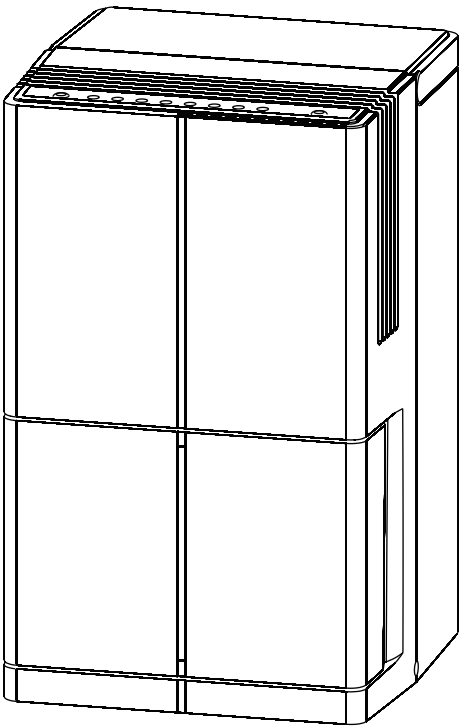
Quality since 1957

SECCO 12 W

Deumidificatore

Manuale dell'utente

I



I

Indice

1 Misure di sicurezza 33

2 Precauzioni d'uso 35

3 Descrizione dei componenti 36

4 Descrizione delle funzioni 37

5 Istruzioni d'uso 38

6 Drenaggio continuo 39

7 Norme di sicurezza 41

8 Manutenzione 42

9 In caso d'emergenza 43

10 Dati tecnici 43

11 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche 44

1 Misure di sicurezza

Prima di mettere in funzione per la prima volta il deumidificatore, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato, vale a dire la deumidificazione di locali. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

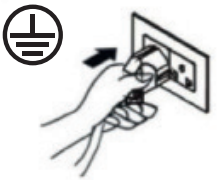
Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da personale qualificato.

I



• Non piegare il cavo d'alimentazione come da immagine soprastante.



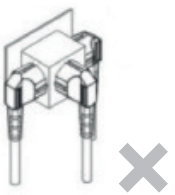
• Assicurarsi che la spina elettrica sia inserita correttamente ed interamente nella presa.



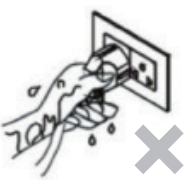
• Assicurarsi che le spina elettrica sia pulita.



• Si prega di rimuovere la spina dalla presa dopo aver spento l'apparecchio.



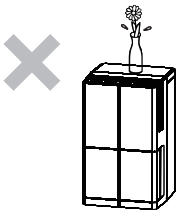
• Non usare delle prese multiple come da immagine soprastante.



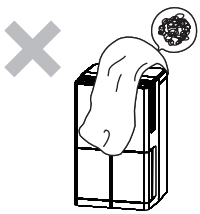
• Non connettere la spina alla presa con le mani umide.

2 Precauzioni d'uso

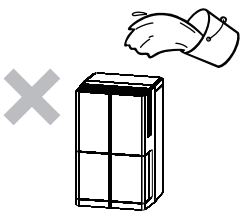
Il prodotto deve essere installato in accordo con le normative elettriche vigenti nel proprio paese.



• Non collocare alcun oggetto sul pannello di controllo.



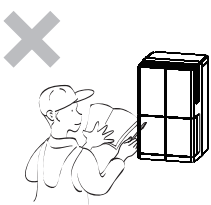
• Non collocare alcun oggetto sui punti d'ingresso e d'uscita dell'aria.



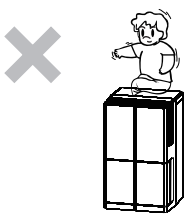
• Non bagnare l'apparecchio o il pannello di controllo.



• Tenere gas e liquidi infiammabili lontani dall'apparecchio.



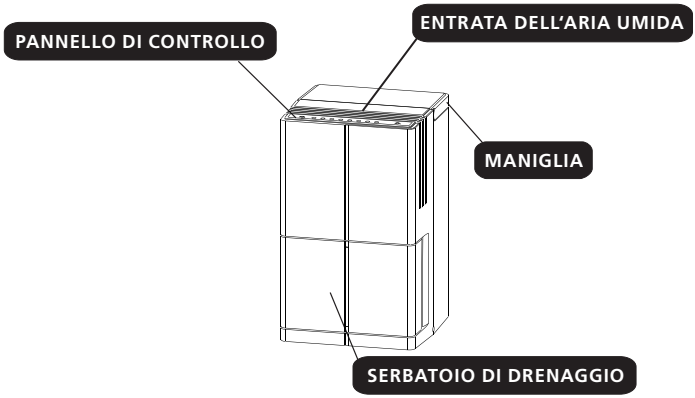
• Fare riferimento a personale specializzato per la manutenzione.



• Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio o il con il pannello di controllo.

3 Descrizione dei componenti

I

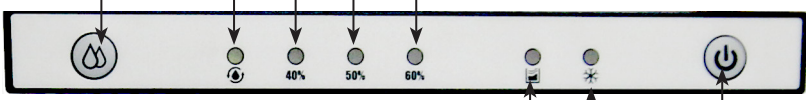




4 Descrizione delle funzioni

PULSANTE REGOLAZIONE UMIDITÀ

Per regolare il tasso d'umidità, premere il pulsante in modo da selezionare l'impostazione desiderata. La sequenza dei parametri di regolazione è:
60% _> 50 % _>40% _> CO _> 60 %
(CO = CONTINUO)



SPIA DI SERBATOIO PIENO

Quando il serbatoio è pieno, la spia di serbatoio pieno si accende ed il deumidificatore cessa di funzionare.

SPIA DI SBRINAMENTO

l'apparecchio passa in modalità sbrinamento e la spia si accende.

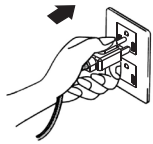
PULSANTE DI ALIMENTAZIONE

Acceso / spento

5 Istruzioni d'uso

I

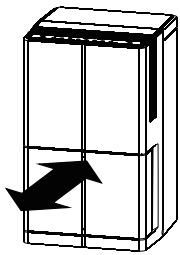
• Messa in funzione



1) Assicurarsi che la spina sia connessa alla presa.

2) Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente. (Dopo la prima accensione dell'apparecchio, nel caso in cui la spia di serbatoio pieno si accenda, ritirare semplicement il serbatoio e riposizionarlo correttamente).





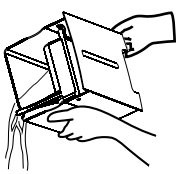
3) Premere il pulsante di accensione per accendere l'apparecchio e premere " " per selezionare il tasso di umidità desiderato.

4) Nel caso in cui il tasso di umidità interno sia superiore al tasso di umidità selezionato, l'apparecchio inizierà a rimuovere l'umidità. Raggiunta l'umidita desiderata, sia il compressore che il ventilatore entrano in standby e si riattivano al momento in cui l'umidità della stanza supera il livello di umidità desiderato.

5) Nel caso in cui il tasso di umidità nella stanza superi il tasso di umidità selezionato l'apparecchio ricomincerà nuovamente a deumidificare.

• Quando la spia di serbatoio pieno si accende

Quando il serbatoio d'acqua è pieno, la spia si accende ed il deumidificatore cessa di fun zinare. Rimuovere l'acqua dal serbatoio, riposizionare il serbatoio nella posizione corretta e l'apparecchio riprenderà a funzionare.



Svuotare il serbatoio d'acqua a due mani.

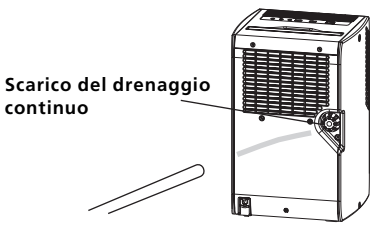
• Quando la spia di sbrinamento si accende

In caso di funzionamento a basse temperature (inferiori a 12 °C) sulla superficie dell'evaporatore può accumularsi della brina, la quale può incidere negativamente sull'efficacia del deumidificatore. In questo caso l'apparecchio entrerà automaticamente in modalità sbrinamento. Ciò è normale. La spia di sbrinamento si accenderà. L'apparecchio funzionerà fino a temperature di 5 °C. Il tempo di sbrinamento può variare. Nel caso in cui il deumidificatore si ghiacci si prega di spegnere l'apparecchio per un paio d'ore e poi riattivarlo. Non è raccomandato usare il deumidificatore a temperature inferiori ai 5 °C.

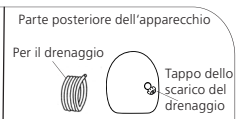
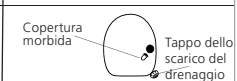
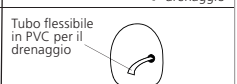
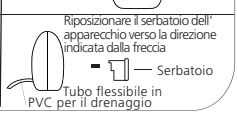
I

6 Drenaggio continuo

• Drenaggio continuo in condizioni ottimali



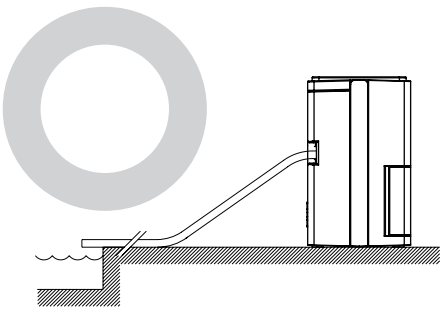
1) Per evitare di dover periodicamente svuotare il serbatoio dell'acqua, l'apparecchio può essere configurato per il drenaggio continuo. Si prega in questo caso di seguire i passi descritti di seguito

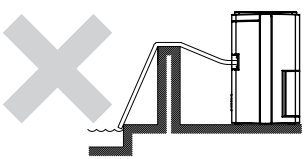
1. Preparare un tubo flessibile in PVC per drenare l'acqua (Un tubo flessibile dal diametro di 13 mm). 2. Rimuovere il tappo dello scarico del drenaggio.	
3. Rimuovere la copertura morbida, e riporla per conservarla, assieme al tappo, nel serbatoio.	
4. Connettere il tubo in PVC allo scarico del drenaggio.	
5. Riposizionare il serbatoio nella posizione originale.	

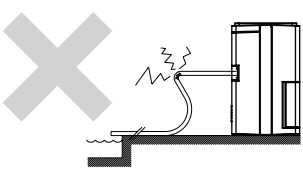
2) Riposizionare il serbatoio dell'acqua come da istruzioni.

Installazione del tubo flessibile per il drenaggio
Usando la funzione di drenaggio continuo, il tubo flessibile deve essere posizionato orizzontalmente al di sotto dell'uscita del drenaggio Evitare di posizionare l'apparecchio su superfici irregolari e di piegare il tubo.

I

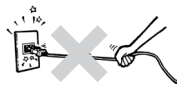




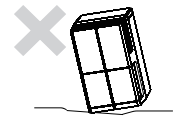


7 Norme di sicurezza

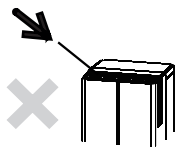
- Non tirare il cavo d'alimentazione evitando rotture dello stesso, le quali possono risultare pericolose.



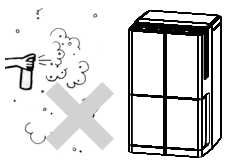
- Non posizionare l'apparecchio su superfici irregolari, in modo da evitare vibrazioni, rumori, e perdite d'acqua.



- È pericoloso introdurre un oggetto qualsiasi nell'apparecchio.

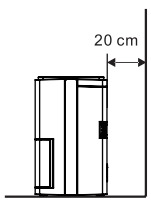


- Non usare insetticidi, oli o vernici spray che possono danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio o provocare un incendio.

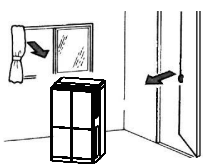


- Non installare l'apparecchio in lavanderia.

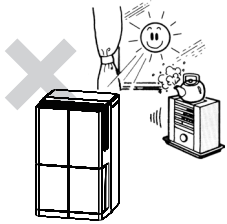
- Si prega di posizionare l'apparecchio sempre a 20 cm dalla parete o da altre superfici circostanti in modo da assicurare una buona dissipazione del calore.



- Si prega di chiudere tutte le finestre in modo da ottimizzare l'efficienza di deumidificazione.



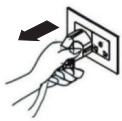
• Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi fonte di calore.



I

8 Manutenzione

Per ragioni di sicurezza, assicurarsi che il deumidificatore sia disconnesso dalla corrente prima di procedere ad operazioni di manutenzione o pulizia.



1) Pulizia dell'involucro:

A. Pulire l'involucro con un panno pulito e morbido.

B. Nel caso in cui il deumidificare sia estremamente sporco, utilizzare un detergente delicato e poi rimuoverlo con un panno umido.

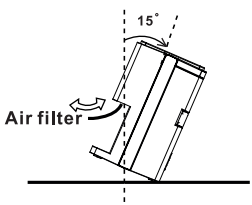
※ Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua. Ciò potrebbe causare una scarica elettrica.

2) Pulizia del filtro d'aria:

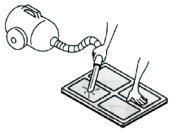
Lo scopo del filtro d'aria è di filtrare la polvere e altre particole presenti nell'aria. Nel caso in cui il filtro sia ostruito dalla polvere, il consumo di elettricità sarà maggiore rispetto al solito. Per un'efficienza di deumidificazione ottimale, si prega di pulire il filtro ogni due settimane.

• **Pulitura:**

A. Rimuovere il serbatoio dell'acqua e spingere l'apparecchio verso il retro fino ad ottenere un angolo approssimativo di 15 gradi. Il filtro si trova dietro alla griglia frontale e deve essere spinto verso il basso per essere rimosso.



B. Pulire il filtro con un aspirapolvere oppure lavarlo con acqua pulita ed asciugarlo con un panno asciutto.



C. Riposizionare il filtro d'aria pulito ed il serbatoio d'acqua. Continuare a utilizzare il deumidificatore.

9 In caso d'emergenza

In caso di emergenza scollegare l'apparecchio e contattare immediatamente un servizio post-vendita qualificato. Non smontare di persona il deumidificatore.

10 Dati tecnici

MODELLO	**SECCO 12 W**
POTENZA	**220-240 / 50Hz**
DEUMIDIFICAZIONE	**12 L / giorno (30°C, 80% RH)**
ALIMENTAZIONE ELETTRICA	**205W**
DIMENSIONE INVOLUCRO (l x l x P)	**230 x 230 x 380 mm**
PESO	**8.5 Kg**
TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO	**5°C - 32°C**
FUSIBILE	**3.15A / 250V (SCHEDA PC)**
GWP	**1430 (R134a)**

- Nel caso in cui il cavo di alimentazione sia danneggiato, questo dev'essere rimpiazzato dal produttore, dal servizio post-vendita o da personale qualificato in modo da evitare qualsiasi rischio.

- Tutti i prodotti elettrici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Si prega di riciclare i prodotti elettrici in luoghi previsti a tale scopo. Si prega di rivolgersi per ulteriori informazioni a riguardo del riciclaggio alle autorità locali o ai venditori in loco.

I

11 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

Garanzia
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.



Modifiche tecniche
Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.

Si prega di conservare il materiale d'imballaggio dell'apparecchio.

CE-Dichiarazione di Conformità
Il dispositivo è conforme alle seguenti norme
EN 55014-1: 2006 +A1: 2009
EN 55014-2: 1997 +A1: 2001 +A2: 2008
EN 61000-3-2: 2006 +A1+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Ditta

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Ditta

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

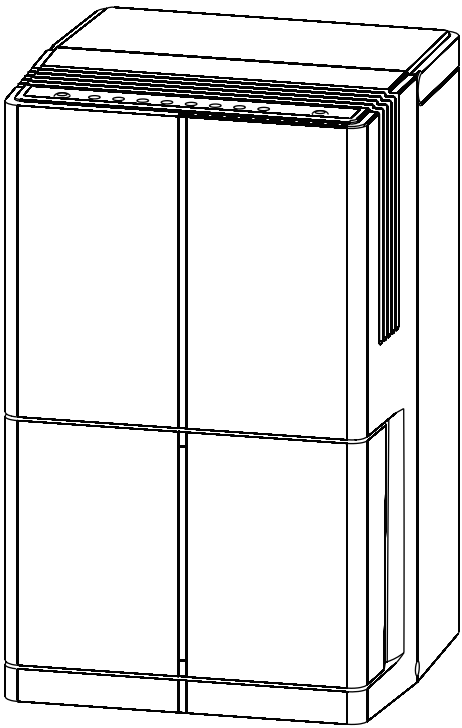
Quality since 1957

SECCO 12 W

GB

Dehumidifier

User's manual



GB

Index

1 Warning 48

2 Caution 50

3 Description of components 51

4 Explanation of the functions 52

5 Operating instructions 53

6 Continuous drainage 54

7 Safety instructions 56

8 Maintenance 57

9 Emergency 58

10 Specification 58

11 Warranty / Disposal / Technical change 59

1 Warning

GB

Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference. Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

Check the device after removing the packaging for damage . Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children , but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed , ie be used for heating rooms . Any other use is regarded as improper and therefore dangerous . The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use.

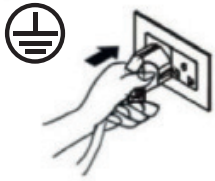
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only . Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected.

If the power cord on this unit is damaged it must be replaced by the manufacturer, it's service agent or qualified persons in order to avoid a hazard.



• Do not fold the power cord as shown up!

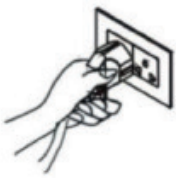


• Make sure the plug is placed fully & firm into the socket!

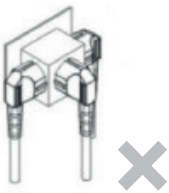
GB



• Make sure the plug is clean!



• After turning the unit off, please take the plug out of the socket.



• Do not use a multiple socket as shown up!

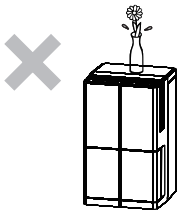


• Do not have wet hands when connecting the power plug.

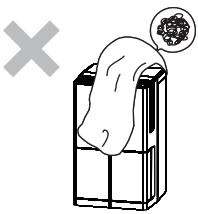
2 Caution

The appliance must be installed in accordance with national regulations wiring.

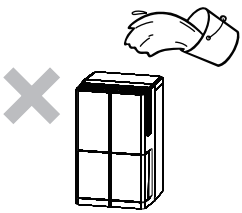
GB



• Do not place anything on top of the control panel!



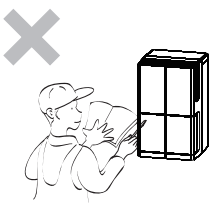
• Do not place anything over the inlet or outlet points.



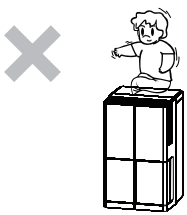
• Do not wet the machine or the control panel!



• Keep flammable gas/oil away from the machine!.

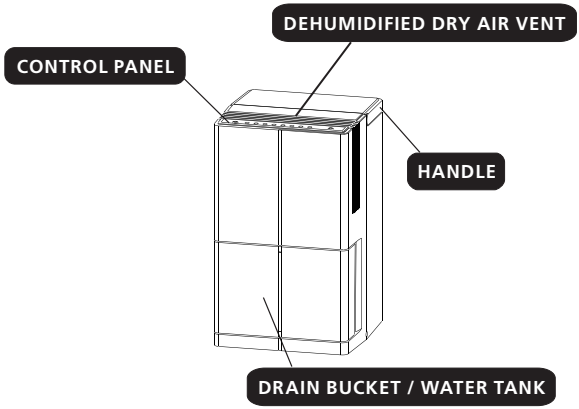


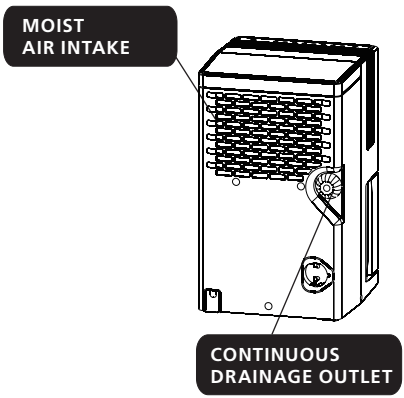
• Ask professionals to do the servicing!



• Do not let children play with the unit or the control panel!

3 Description of components





4 Explanation of the functions

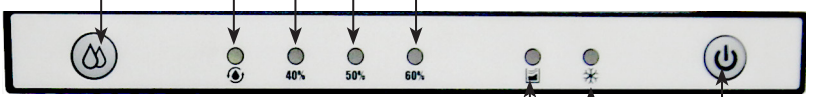
GB

HUMIDITY SET KEY

To set the humidity, press the key to select the desired setting. The sequence is:

60% _> 50 % _> 40% _> CO _> 60 %

(CO = CONTINUE)



BUCKET FULL LAMP

When the bucket is full, the bucket full indicator will be on and the dehumidifier will stop operating.

DEFROST LAMP

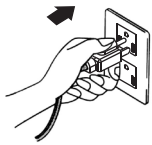
When low temperature, unit gets into defrosting mode and lamp lights.

POWER

on/off

5 Operating instructions

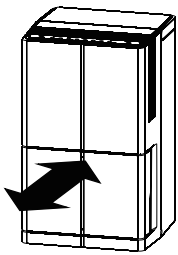
• Putting into operation



1) Ensure that the unit is connected to the power socket.

2) Make sure the water tank is placed in proper position. (If the full tank lamp lights up after plugging in the machine for the first time, just pull out the water tank, then push it back into the proper position.)





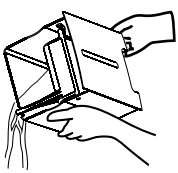
3) Press the power control to turn on the machine. Press " " to select humidity setting.

4) If the humidity indoors is over the set humidity, the machine will start removing moisture. After reaching the desired humidity, both the compressor and the fan go to standby and are activated at the time when the room humidity exceeds the desired level of humidity.

5) When the humidity in the room is over the set humidity, the machine will start removing moisture again.

• When the „BUCKET FULL" lamp is on

When the water tank is full, the indication lamp will light up, the dehumidifier will stop operating. Remove the water in the tank, then place the water tank back into its proper position and the machine will start operating again.



Remove the water in the water tank with two hands.

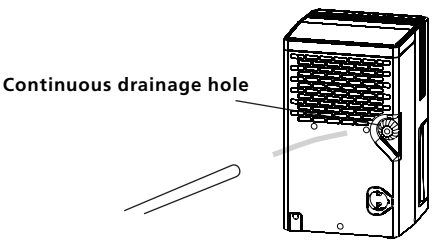
• When the „DEFROST“ lamp is on

When operating in low temperatures (less than 12 °C) the surface of the evaporator will accumulate frost and affect the efficiency of the dehumidifier. When this happens, the machine will go into periodic defrost mode automatically. This is quite normal. The defrost lamp will come on. The unit will operate in temperatures down to 5 °C. Defrost time may vary. If the dehumidifier freezes up, turn the unit off for a few hours and then restart it. It is not recommended to use the dehumidifier in temperatures below 5ºC.

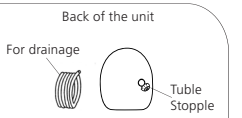
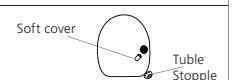
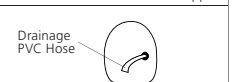
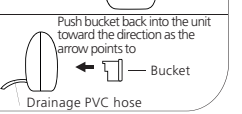
GB

6 Continuous drainage

• Continuous drainage under good conditions



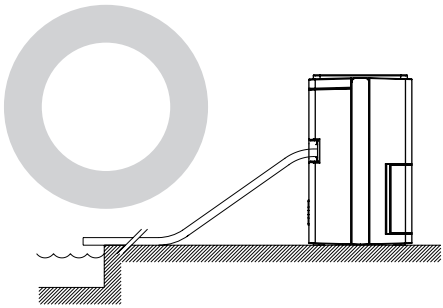
1) To avoid having to periodically empty the water tank, this unit can be configured for continuous drainage. You need to follow the different steps below:

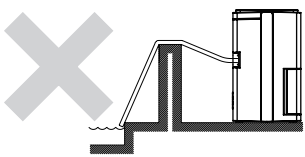
1. Prepare PVC hose to drain out water. (Hoses need an inner diameter of 13 mm and are sold in the DIY market.) 2. Take out the stopple of the drainage outlet.	
3. Take out the soft cover, put it and the tube stopple into the bucket for storage.	
4. Connect the PVC hose with the drainage outlet.	
5. Place the bucket in its original location.	

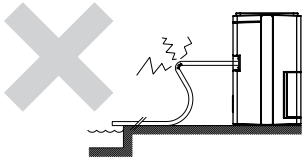
2) Put the water tank back according to the instructions.

Installing the drainage hose

When using the function of continuous drainage, the hose must be placed horizontally below the drainage hole. Uneven ground and folding the hose must be avoided.



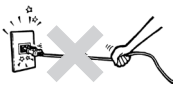




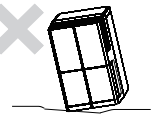
7 Safety instructions

GB

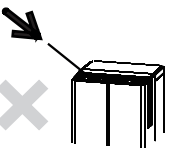
- Do not pull the power cord to avoid breaking the cord, which could lead to danger.



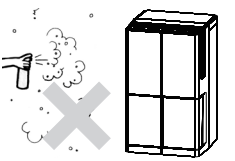
- Do not place the machine on uneven ground, to avoid shaking, noise and leakage of water.



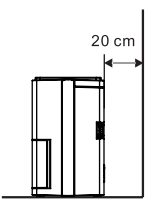
- It is dangerous to put anything into the machine.



- Do not use insect, oil or paint spray around the machine, as it might cause damage to the plastic parts or start a fire.

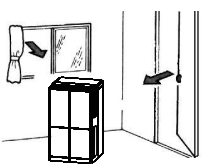


- The appliance shall not be installed in the laundry!

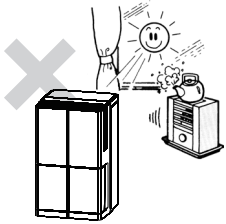


- Please always keep the unit 20 cm away from the wall and other surroundings to dissipate the heat properly.

- Close all the open windows to reach the maximum possible efficiency of removing moisture.



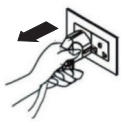
• Keep the machine away from any type of heat source.



GB

8 Maintenance

For safety reasons, make sure the dehumidifier is unplugged before servicing or cleaning the machine.



1) Cleaning the shell:

A. Wipe the shelll with a clean, soft cloth.

B. If the dehumidifier is very dirty, use mild detergent, then wipe off detergent with a damp cloth.

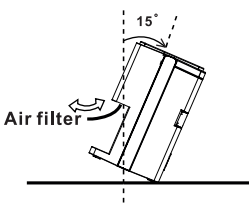
※ Do not wash the machine with a hose or immerse it in water. This may cause leakage of electricity.

2) Cleaning the air filter:

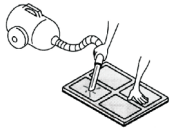
The purpose of the air filter is to filter dust and other materials from the air. If the filter is blocked by dust, the electricity consumption will be greater than normal. For optimal moisture removal efficiency, clean the filter every two weeks

• Cleaning Steps:

A.Remove the water bucket and tip the appliance towards the rear at an angle of approximately 15 degrees. The filter is located behind the front grill and should be pulled downwards to remove.



B. Clean the filter with a vacuum cleaner or wash it with clean water and dry with a dry cloth.



C. Put the clean air filter and the water bucket back in place. Continue to operate the dehumidifier.

GB

9 Emergency

If a problem occurs, unplug the machine and contact a qualified service centre immediately. Do not disassemble the dehumidifier yourself!

10 Specification

MODEL	SECCO 12 W
POWER	220-240 / 50Hz
MOISTURE REMOVAL	12 L / day (30°C, 80% RH)
POWER INPUT	205 W
SIZE OF SHELL (W x H x D)	230 x 230 x 380 mm
WEIGHT	8.5 Kg
OPERATING TEMPERATURE	5°C - 32°C
FUSE	3.15A / 250V (BOARD)
GWP	1430 (R134a)

- If the power cord on this unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or qualified persons in order to avoid a hazard.
- Waste electrical products should not be disposed of with household waste.Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

11 Warranty/Disposal/Technical change

GB

Warranty
The Products are controlled just before delivery. If despite a lack of your product, try trustfully your seller. Please bring your receipt, as this is to be submitted for each warranty. The guarantee period is 24 months from date of purchase.

Disposal
The device must be disposed of properly. The device can be distributed free of charge for disposal at each dealer.



Technical changes
Reserving technical changes in technology and design.

Please save the packaging materials of the unit.

CE Declaration of Conformity
This device complies with the following standards
EN 55014-1: 2006 +A1: 2009
EN 55014-2: 1997 +A1: 2001 +A2: 2008
EN 61000-3-2: 2006 +A1+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute